



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0209

Domenica 08.04.2012

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 65 lingue:

• AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia! Ricercate sempre il Cristo Risorto, la luce della Verità, che ha squarciato le tenebre della morte e ha recato nel mondo lo splendore di Dio. Custodite nel cuore l'irradiazione di pace e di gioia proveniente dalla Risurrezione di Cristo che dà forza e significato ad ogni attesa ed ogni progetto di bene.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de

Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!]

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Oushteren.

irlandese:

Beannacht na Cásga dhuibh go léir.

greco:

Κριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott. Alleluja.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorusso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

kazako:

Иса тірілпті

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

islandese:

Gleðilega Páska.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ქრისტე აღვიგდა

turco:

Paskalya bayramini kutlarım.

arabo:

السيح قام حيا قام etiopico-eritreo:

נִחַן הָאֵל ebraico:

ܢܝܚܢ ܗܐܠܐܪܐܡܐico:

ՆԻԽԱՆ ԿԱՄ

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց armeno:

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएं tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உனக்குள் எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും
ഹൃദയംഗമമായ മംഗളങ്ങൾ bengalese:

শুভ খ্রীস্ট-আ(র্জ) birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ یسایٰ السَّحَرُ cinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活祭の日、平和と幸福を祈ります。 coreano:

부활절에 평화를 기원합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා සහ

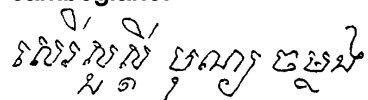
මම ආලෝකය! thailandese:

สุขสันต์วันพาสกา

และขอให้ทุกคนมีความสุข.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

Surrexit Christus spes mea. Alleluja!

[00469-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0209-XX.02]
